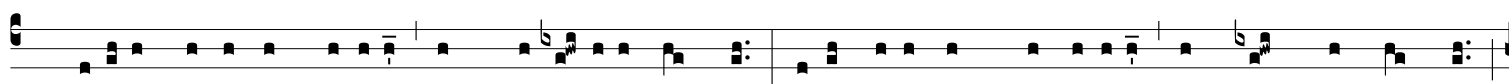
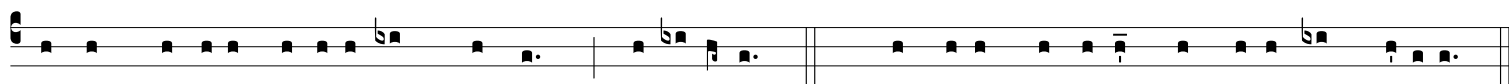


# DEDICATION OF ST MICHAEL I VESPERS.

  
**D** E-us in adjutóri-um mé-um inténde. *℞.* Dómine ad adjuvándum me festí-na.

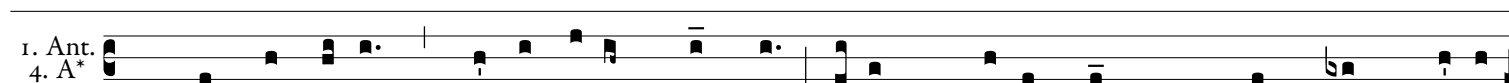


Glóri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Sicut érat in princípi-o, et nunc, et semper,

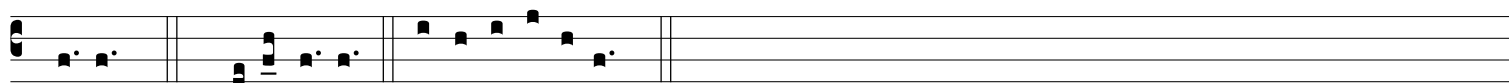


et in saécula sæculó-rum. Amen. † Allelú-ia. *or* † Laus tibi Dómine Rex ætérnæ glóri-æ.

*℣.* O God, come to my assistance. *℞.* O Lord, make haste to help me. Glory be ...

1. Ant.  
 4. A\* 

**S** Té-tit Ange-lus \* juxta áram témpli, hábens thu-ríbu-lum áure-um in mánu



sú- a. *P. T.* Ale-lú-ia. E u o u a e.

An Angel stood near the altar of the temple, holding a golden censer in his hand.

## Psalm 109.



1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no **me-** o : \* Sede *a dextris* **me-** is :

2. Donec ponam inimícos **tuos**, \* scabéllum *pedum tuó-*rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus *ex Sion* : \* dom-ináre in médio inimicórum *tuórum*.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus *sanctórum* : \* ex útero ante lucíferum *genui* te.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum : \* Tu es sacér-dos in ætérnum secúndum *órdinem Melchisedech*.

6. Dóminus *a dextris* **tuis**, \* confrégit in die *ire suæ* **reges**.

7. Judicábit in natió nibus, implébit *ruínas* : \* conquassábit cápita in *terra multórum*.

8. De torrén te in *via* **bibet** : \* proptérea *exaltábit* **caput**.

9. Glória Pátri, et Fílio, \* et Spíritui Sáncto.

10. Sicut érat in princípio, et *núnc*, et *sémper*, \* et in saécula *sæculórum*. Amen.

*Repeat antiphon.*

1. The Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

2. Until I make thy enemies thy footstool.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

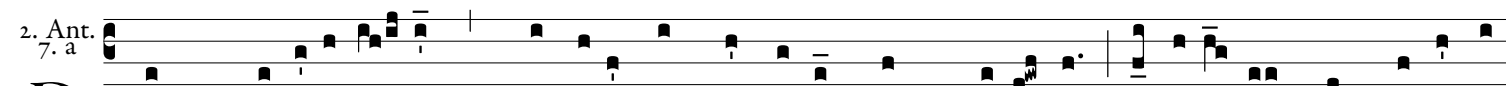
5. The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.

8. He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.


2. Ant.  
7. a



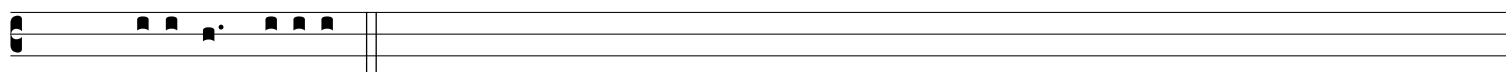
**D**UM prae-li-a-ré- tur \* Mícha-el Archánge-lus cum dracó-ne, audí-ta est vox di-cénti-  
um : Sá-lus Dé-o nóstro, alle-lú-ia. E u o u a e.

As the Archangel Michael was fighting with the dragon, the voice of a multitude was heard crying: Salvation unto our God. Alleluia.

Psalm 110.



1. Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o : \* in consí-li-o justó-rum, et congre-ga- ti-ó- ne.



*Flex* : su-ó-rum, †

2. Magna ópera **D**ómini : \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

3. Conféssio et magnificéntia opus ejus : \* et justítia ejus manet in **s**æculum **s**æculi.

4. Memóriam fecit mirabílium suórum, † miséricors et miserátor **D**óminus : \* escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in **s**æculum testaménti sui : \* virtútem ópe-rum suórum annuntiábit **p**ópulo suo :

6. Ut det illis hereditátem **g**éntium : \* ópera mánuum ejus véritas, et **j**udícium.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus : † confirmáta in **s**æculum **s**æculi, \* facta in veritáte et **æ**quitáte.

8. Redemptiónem misit **p**ópulo suo : \* mandávit in ætér-num testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile **n**omen ejus : \* inítium sapiéntiæ timor **D**ómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum : \* laudátio ejus manet in **s**æculum **s**æculi.

11. Glória **P**átri, et **F**ílio, \* et **S**pirítui **S**áncto.

12. Sicut érat in princípío, et **n**únc, et **s**émper, \* et in **s**æcula **s**æculórum. Amen.

1. I will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

2. Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

3. His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

6. That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

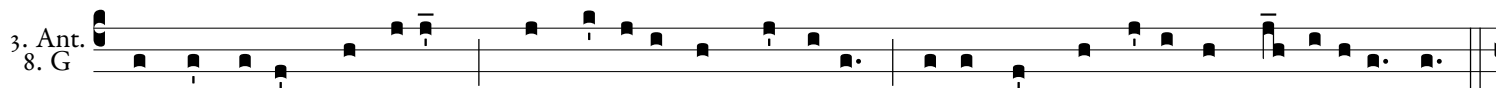
7. All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

8. He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

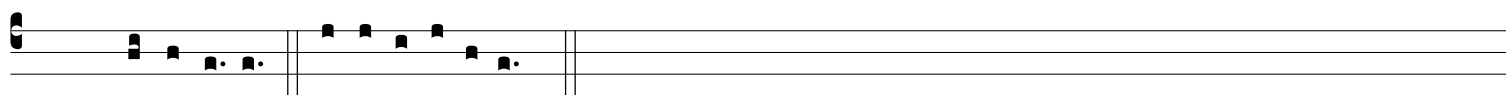
9. Holy and terrible is his name: the fear of the Lord is the beginning of wisdom.

10. A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

*Repeat antiphon.*



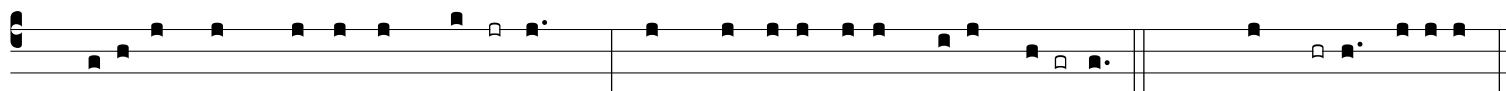
**A** Rchänge-le Mícha-el, \* constí-tu-i te princípem super ómnes ánimas suscipi-éndas.



*P. T.* Alle-lú-ia. E u o u a e.

O Archangel Michael, I have made thee a prince, that thou mayest receive the souls of all.

Psalm 111.



1. Be-á-tus vir, qui ti-met **Dó**mi-num: \* in mandá-tis e-jus *vo-let* **ni-** mis. *Flex:* cómmodat, †

2. Potens in terra erit semen **e**jus: \* generátio rec-tórum *benedicétur*.

3. Glória, et divítiae in domo **e**jus: \* et justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi.

4. Exórtum est in ténebris lumen **re**ctis: \* miséricors, et miserátor, et **j**ustus.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in **ju**dício: \* quia in ætérnum non *commovébitur*.

6. In memória æténa erit **j**ustus: \* ab auditióne mala *non timébit*.

7. Parátum cor ejus speráre in **Dó**mino, † confirmátum est cor **e**jus: \* non commovébitur donec despiciat *inimícos* **suos**.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in *sæculum* **sæ**culi, \* cornu ejus exaltábitur in **gl**ória.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tab**éscet: \* desidérium peccatórum *perí*bit.

10. Glória Pátri, et **F**ílio, \* et *Spiritui* **Sá**ncto.

11. Sicut érat in princípío, et núnc, et **sé**mper, \* et in *sæcula* **sæ**culórum. **A**men.

*Repeat antiphon.*

1. Blessed is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

2. His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.


6. The just shall be in everlasting remembrance: he shall not hear the evil hearing.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

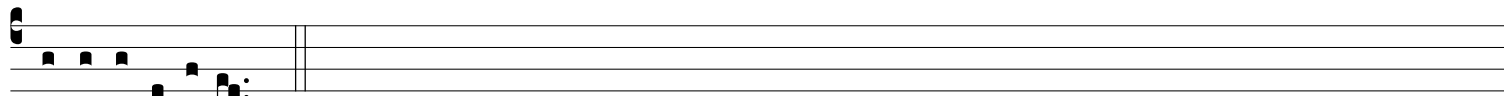
8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

4. Ant.  
T. Per.



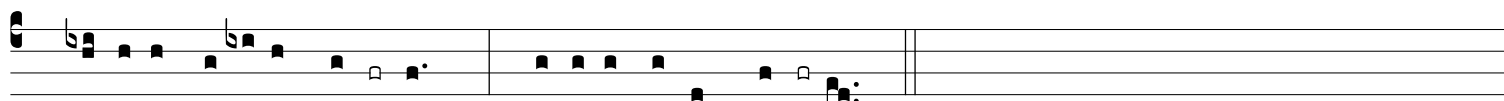
A Nge-li Dómini, \* Dóminum benedí-ci-te in ætérnum. *P. T.* Alle-lú-ia.



E u o u a e.

O ye Angels of the Lord, bless ye the Lord for ever.

Psalm 112.



1. Laudá-te, *pú- e-ri*, **Dómi**-num : \* laudá-te *nomen* **Dómi**-ni.

2. Sit *nomen Dómini benedíctum*, \* ex hoc nunc, et usque *in sæculum*.

3. A solis ortu usque *ad occásum*, \* laudábile *nomen* **Dómi**-ni.

4. Excélsus super omnes *gentes* **Dóminus**, \* et super cælos glória ejus.

5. Quis sicut **Dóminus**, Deus noster, qui *in altis hábitat*, \* et humília réspicit in cælo et *in terra*?

6. Súscitans *a terra ínopem*, \* et de stércore érigens **páupe**-rem :

7. Ut cóllocet *eum cum princípibus*, \* cum princípibus **pó-pulí sui**.

8. Qui habitáre facit *stérilem in domo*, \* matrem filiórum **letántem**.

9. Glória *Pátri, et Fílio*, \* et *Spiritui Sáncto*.

10. Sicut érat in princípio, *et núnc, et sémper*, \* et in *sæcula sæculórum*. Amen.

1. Praise the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

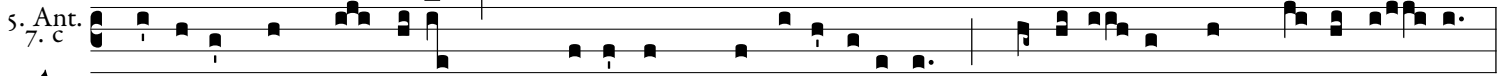
5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

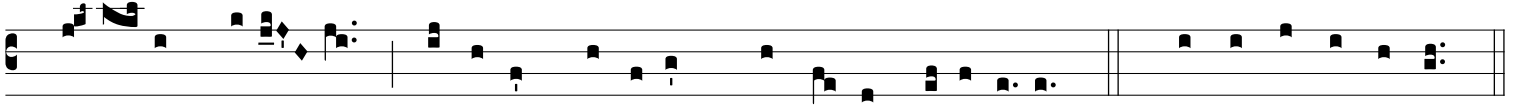
7. That he may place him with princes, with the princes of his people.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

*Repeat antiphon.*



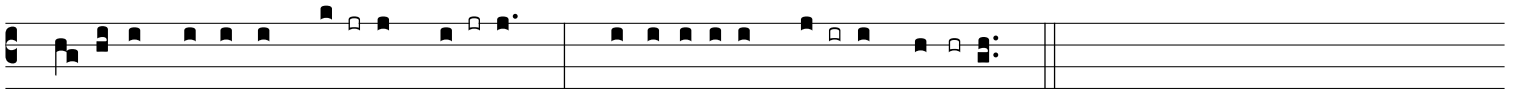
A Nge-li, Archán-ge-li, \* Thróni et Domina-ti-ónes, Principá- tus et Po-testá- tes,



Virtú- tes cæló- rum, laudá-te Dóminum de cá-lis, alle-lú-ia. E u o u a e.

Angels and Archangels, Thrones and Dominations, Principalities and Powers, all ye hosts of heaven, praise ye the Lord of heaven. Alleluia.

Psalm 116.



1. Laudá-te Dómi-num, **omnes Gen- tes** : \* laudá-te e-um, **omnes pópu-li** :

2. Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus : \*  
et véritas Dómini manet **in ætérnum**.

3. Glória **Pátri**, et **Fílio**, \* et **Spirítui Sáncto**.

4. Sicut érat in princípíio, et **núnc**, et **sémper**, \* et in sácula  
sæculórum. **Amen**.

1. O Praise the Lord, all ye heathens; praise him, all ye  
nations.

2. For his merciful kindness is ever more and more to-  
wards us; and the truth of the Lord endureth for ever.

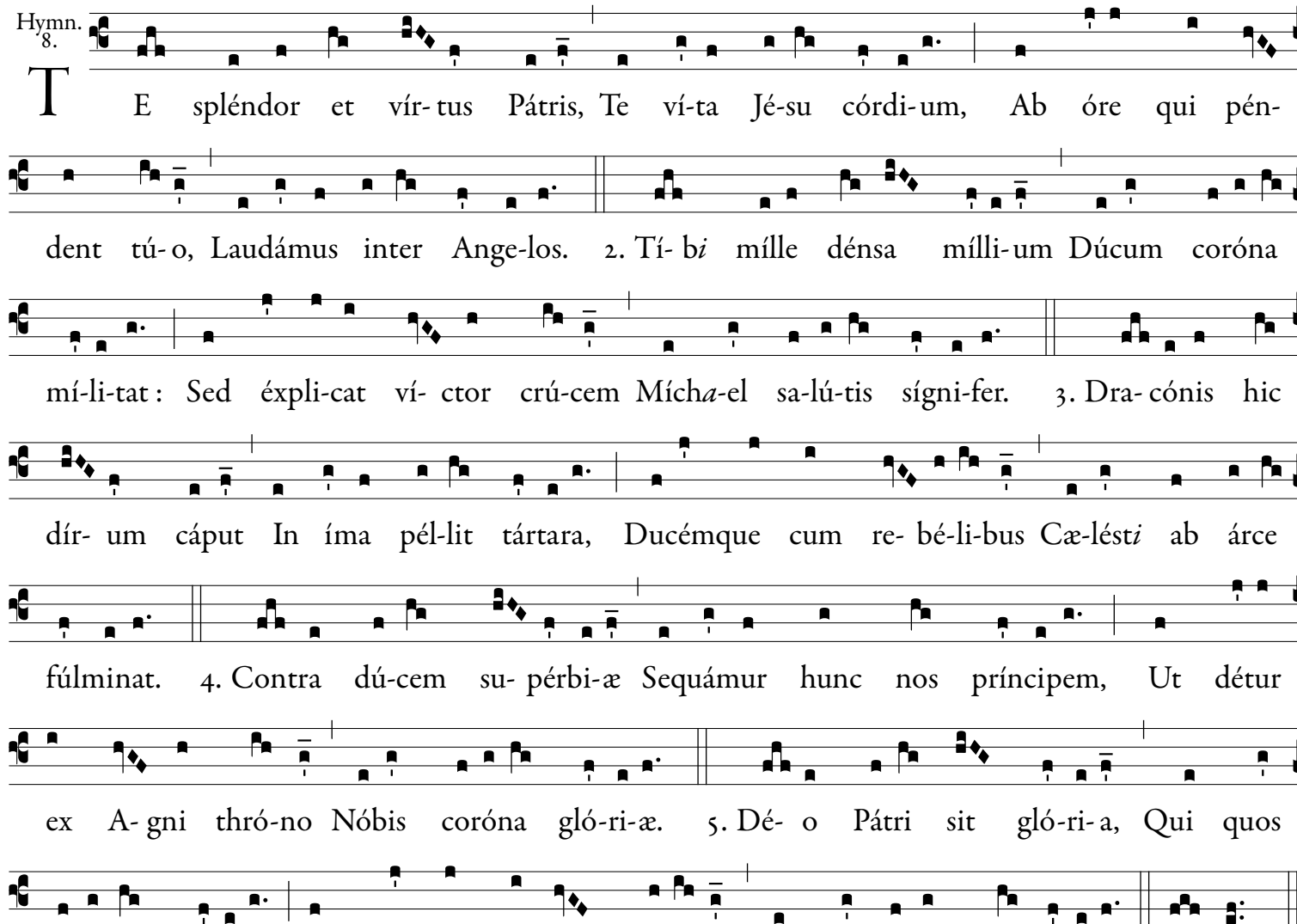
*Repeat antiphon.*

Chapter.

**S**IGNIFICÁVIT Deus quæ opórtet fieri cito, † loquens per  
Angelum suum servo suo Joánni, qui testimónium per-  
híbuit *verbo Dei*, \* et testimónium Jesu Chrísti, quæcúmque  
vidit.

**G**OD signified the things which must shortly come to pass,  
speaking through His Angel to His servant John, who  
hath given testimony to the word of God and the testimony  
of Jesus Christ, what things soever he hath seen.

Hymn.  
8.



**T**E splendor et vī-tus Pátris, Te ví-ta Jé-su córdi-um, Ab óre qui pén-  
dent tú-o, Laudámus inter Ange-los. 2. Tí-bi mīlle dénsa mīlli-um Dúcum coróna  
mí-li-tat: Sed éxpli-cat ví-ctor crú-cem Mích-a-el sa-lú-tis sígni-fer. 3. Dra-cónis hic  
dí-r-um cáput In íma pél-lit tártara, Ducémque cum re-bé-li-bus Cæ-lésti ab árce  
fúlminat. 4. Contra dú-cem su-pérbi-æ Sequámur hunc nos príncipem, Ut détur  
ex A-gni thró-no Nóbis coróna gló-ri-æ. 5. Dé-o Pátri sit gló-ri-a, Qui quos  
redémit Fí-li-us, Et Sántus únxit Spí-ri-tus, Per Ange-los cu-stódi-at. A-men

1. O Thou, the Father's glorious Might, Jesus, true life of ev'ry heart, Thee do we praise 'mid Angels bright Whose hope and light alone Thou art.

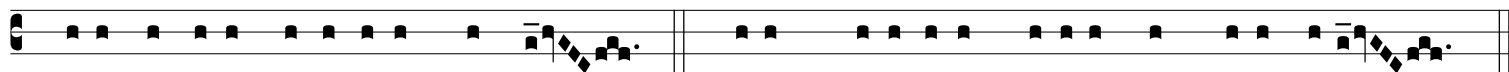
2. A thousand thousand hosts, for Thee, Of glorious warriors, battle wage; But Michael waves Thy standard free, Salvation's cross and vict'ry's gage.

3. The dragon fierce with stubborn crown He hurls to low-est depths of hell; The rebel crew, their prince o'erthrown, He

thrusts from Heav'ns high citadel.

4. The prince of pride may we, too, fight, And follow this, our captain true, That so the crown with glory dight By Jesus given, may be our due.

5. Glory be to God the Father, Who protects by His Angels, Those whom the Son redeemeth And the Holy Ghost anointeth. Amen.



Ÿ. Sté-tit Ange-lus juxta á-ram témpli.

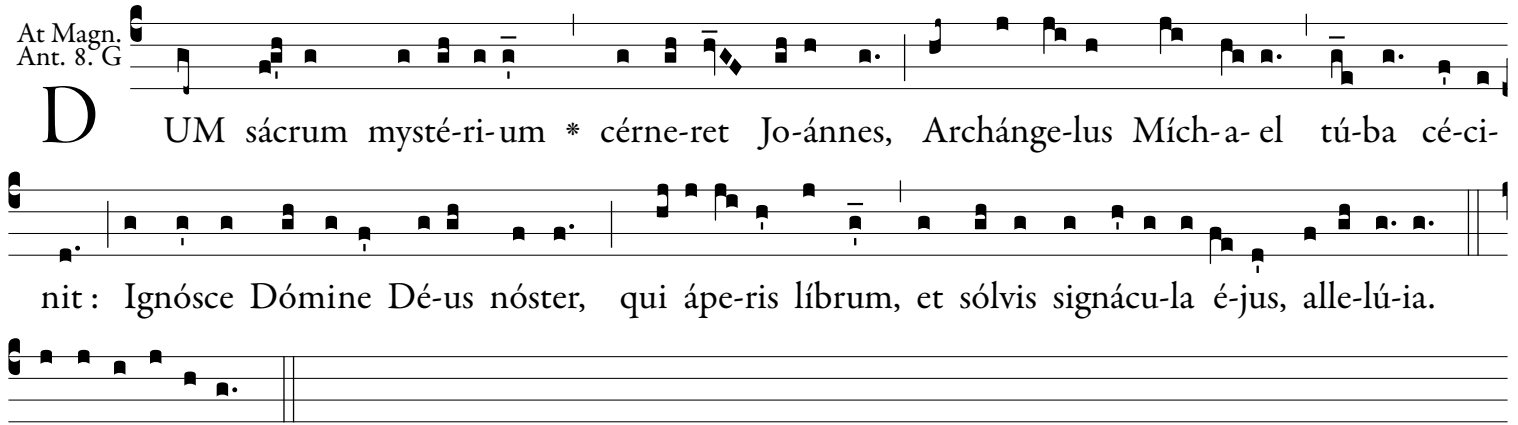
℞. Hábens thu-rí-bu-lum áure-um in mánu sú-a.

Ÿ. The Angel stood by the altar of the temple.

℞. Holding in his hand a censer of gold.

Magnificat.

At Magn.  
Ant. 8. G



E u o u a e.

While John was beholding the sacred Mystery, the Archangel Michael sounded a trumpet. Forgive us, O Lord our God, Thou who openest the book, and loosest the seals thereof. Alleluia.



1. Magni-fi-cat \* anima me-a Dóminum. 2. Et exsultávit spí-ritus mé- us \* in Dé-o sa-lutá-ri mé- o.

3. Quia respéxit humilitátem *ancillae súæ* : \* ecce enim ex hoc beátam me dicent ómnes generatiónes.
4. Quia fécit míhi *mágha qui pótens est* : \* et sánctum *nómen éjus*.
5. Et misericórdia éjus a progénie *in progénies* \* timéntibus éum.
6. Fécit poténtiam in *bráchio súo* : \* dispérsit supérbos ménte *córdis súi*.
7. Depósuit *poténtes de séde*, \* et exaltávit *húmiles*.
8. Esuriéntes *implévit bónis* : \* et dívites dimísit *inánes*.
9. Suscépit Israél *púerum súum*, \* recordátus misericórdiae *súæ*.
10. Sicut locútus est *ad pátres nóstros*, \* Abraham et sémini *éjus in saécula*.
11. Glória *Pátri, et Fílio*, \* et Spíritui *Sáncto*.
12. Sicut érat in princípío, *et núnc, et sémper*, \* et in saécula *sæculórum*. Amen.

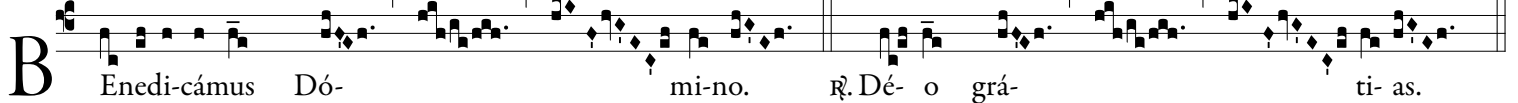
Repeat antiphon.

Collect.

**D**EUS, qui miro órdine Angelórum ministéria hominúm-  
que dispénsas : † concéde propítius ; ut a quibus tibi mi-  
nistrántibus in cælo semper assistitur, \* ab his in terra vita no-  
stra muniátur. Per Dóminum nostrum.

**O** GOD, who hast constituted the services of Angels and  
of men in a wonderful order, mercifully grant, that they  
who ever stand before Thy face to do Thee service in heaven,  
may also defend our life upon earth. Through our Lord.

2.



Ÿ. Fidélium animæ per misericórdiam Déi requiéscant in  
páce.  
R. Amen.

Ÿ. May the souls of the faithful departed through the  
mercy of God rest in peace.  
R. Amen.